

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevís
Garantibevís
Takuutodistus
Garantibevís
Certificat de garanție
Záruční list

Garancialevél
Karta Gwarancyjna
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertifikası
Záručný list
Гаранционная карта
Гарантійний талон
Гарантийний сертифікат
شهادة الضمان
保修证书
Garancijska karta

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stempel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
Razliko a podpis prodajca
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
Σφραγίδα και υπογραφή του πωτή αντιπροσώπου
Saticinin mühür ve imzası
Razliko a podpis prodajca
Подпис и печат на продавача
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
经销商盖章
Pečet i podpis distributera

INSTRUCTIONS FOR USE
AND INSTALLATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
UND MONTAGEANWEISUNG
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
ET DE MONTAGE
ISTRUZIONI PER L'USO
E PER IL MONTAGGIO
INSTRUCCIONES DE USO Y MONTAJE
GEBRUIKAANWIJZINGEN
EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
E MONTAGEM
BRUKS- OG
MONTERINGSINSTRUKSJONER
BRUKSANVISNING OCH
MONTERINGSANVISNING
KÄYTTÖ- JA ASENNUSOHJEET
VEJLEDNING I MONTERING OG BRUG

HASZNÁLATI ÉS SZERELÉSI
ÚTMUTATÓ
NÁVOD K POUŽITÍ A MONTÁŽI
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
SI INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
INSTRUKCJE OBSŁUGI I MONTAŻU
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
KULLANIM VE MONTAJ TALIMATLARI
NÁVOD NA POUŽITIE A MONTÁŽ
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКΠΛΟΑΤΑЦИЯ И
ΜΟΝΤΑЖ
ИНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА
ΜΟΝΤΑЖУ
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
УСТАНКЕ
تعليمات التركيب والاستعمال
安装和使用说明册
UPUTE ZA UPORABU I MONTAŽU

Hairdryer
Haartrockner
Sèche-cheveux
Asciugacapelli
Secador
Haardroger
Secador

Hårtørker
Hårtork
Hiustenkuivaaja
Hårtørrer
Hajszárító
Vysoušeč vlasů
Uscător de păr

Suszarka do włosów
Σεσουάρ
Saç kurutma makinesi
Sušič na vlasy
Сешоар за коса
Фен
Фен

مجفف الشعر
电吹风
Sušilo za kosu

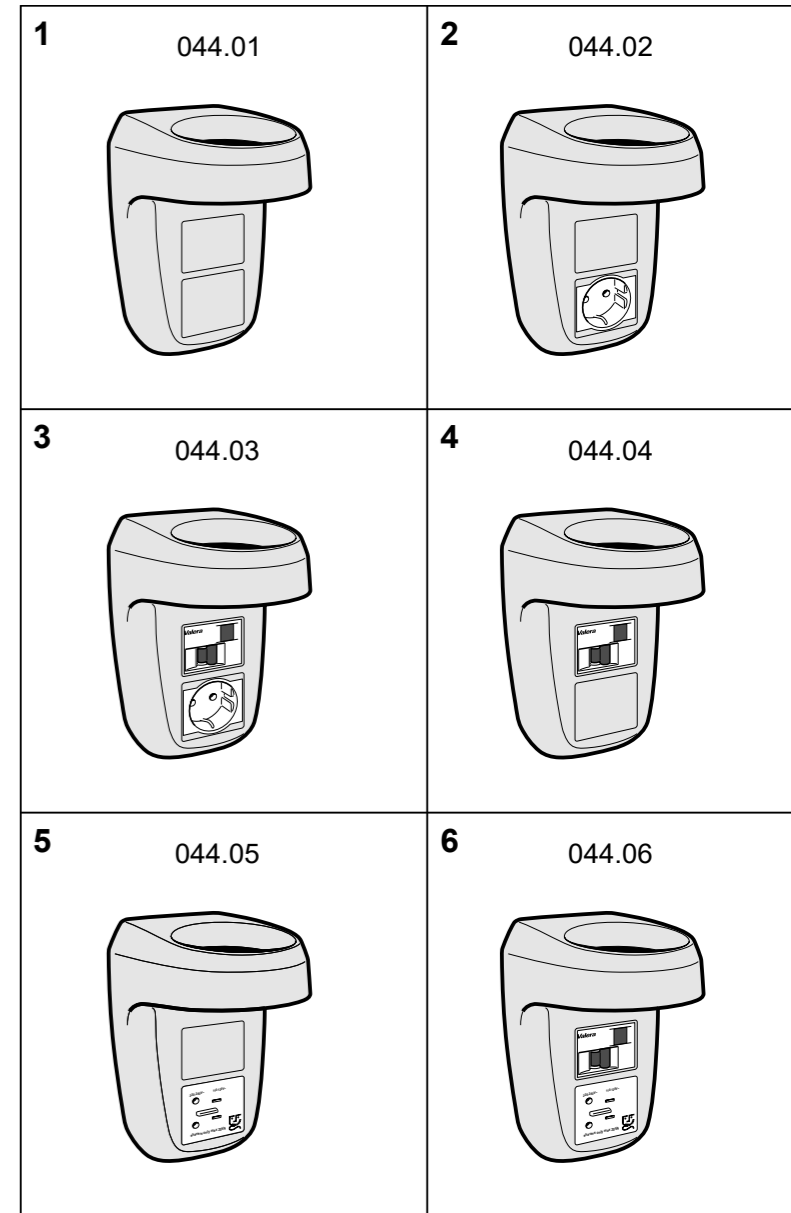
Wall holder
Wandhalter
Support mural
Supporto a muro
Soporte de pared
Muursteun
Instalação na parede

Veggfeste
Väggfäste
Seinäteline
Vægbeslag
Fali tartó
Držák na stěnu
Suport de perete

Uchwyt ścienny
Βάσης τοίχου
Duvara monte
Držiak na múr
Държач за стена
Настінний утримувач
Настенный держатель

دعامة حائطية
壁挂底座
Zidni nosač

(EN)	Hairdryer - Wall holder	6
(DE)	Haartrockner - Wandhalter	9
(FR)	Sèche-cheveux - Support mural	12
(IT)	Asciugacapelli - Supporto a muro	15
(ES)	Secador - Soporte de pared	18
(NL)	Haardroger - Muursteun	21
(PT)	Secador - Instalação na parede	24
(NO)	Hårtørker - Veggfeste	27
(SV)	Hårtork - Väggfäste	30
(FI)	Hiustenkuivaaja – Seinäteline	33
(DA)	Hårtørrer - Vægbeslag	36
(HU)	Hajszárító - Fali tartó	39
(CS)	Vysoušeč vlasů - Držák na stěnu	42
(RO)	Uscător de păr - Suport de perete	45
(PL)	Suszarka do włosów - Uchwyt ścienny	48
(EL)	Σεσουάρ - Μοντέλο τοίχου	51
(TR)	Saç kurutma makinesi - Duvara monte	54
(SK)	Sušič na vlasy - Držiak na múr	57
(BG)	Сешоар за коса - Държач за стена	60
(UK)	Фен - Настінний утримувач	63
(RU)	Фен - Настенный держатель	66
(SA)	مجفف للشعر - مجفف الشعر	69
(ZH)	电吹风 - 壁挂底座	72
(HR)	Sušilo za kosu - Zidni nosač	75



ASSEMBLY AND OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions
Read these instructions thoroughly. Available also on www.valera.com

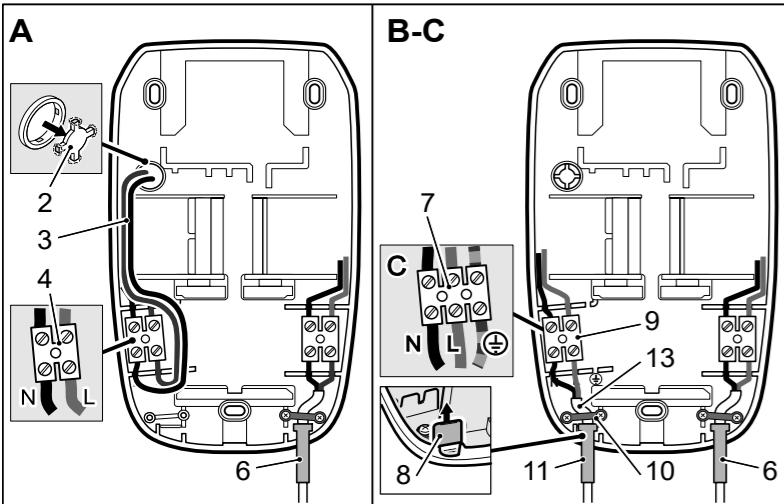
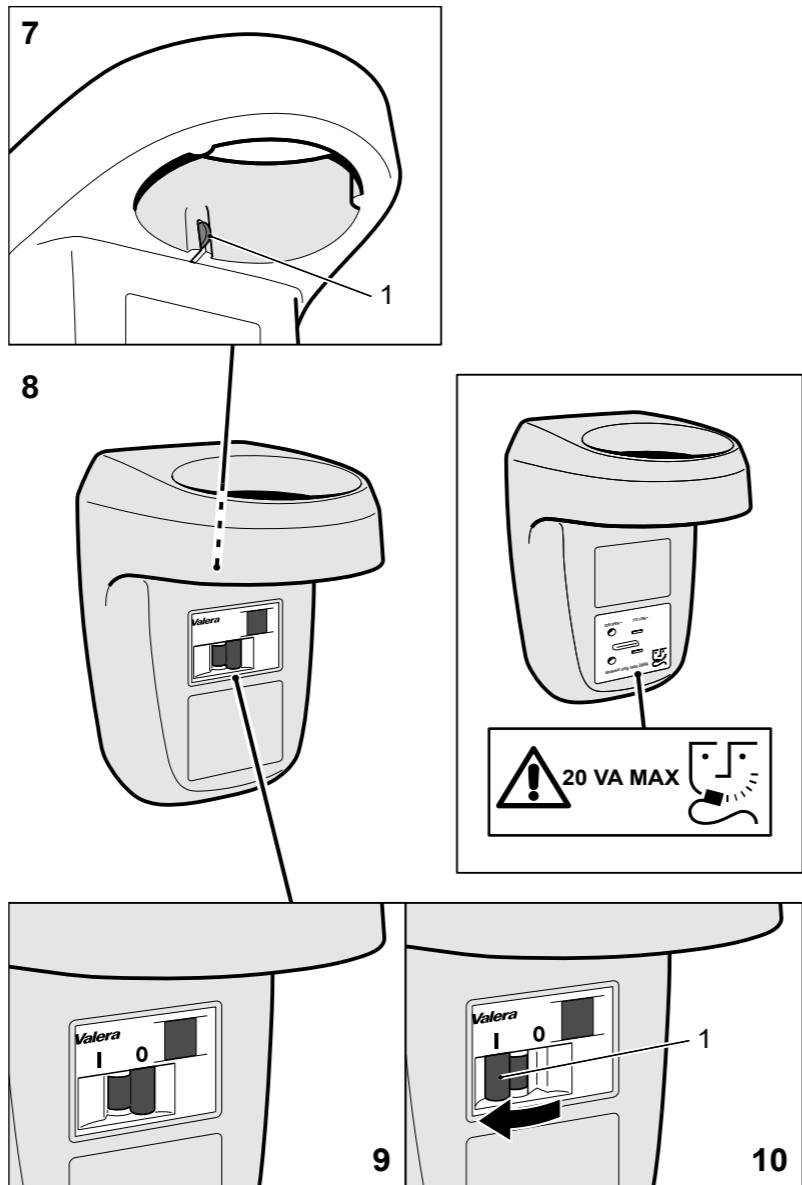
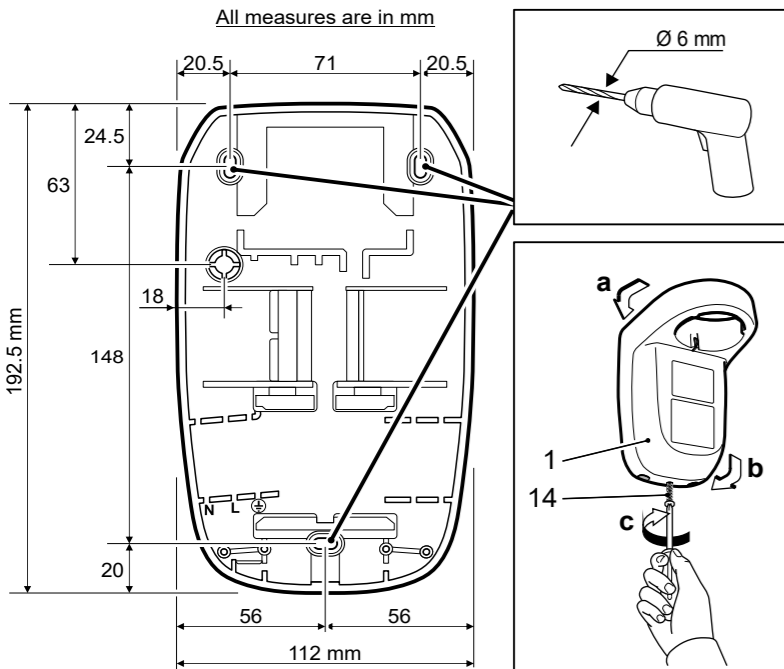
CAUTION

- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- Make sure the electrical system is fitted with a device which guarantees omnipolar disconnection from the electricity mains under category III overvoltage conditions.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This hairdryer must be fixed so that a person taking a bath or shower cannot reach the handle, considering the cord at maximum extension.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Plug the hairdryer into an alternating current outlet only, and make sure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.
- Do not immerse in water or other liquids.
- Never put the appliance in a place where it could fall into water or in other liquids.
- Do not try to salvage an electrical appliance which has fallen into water.
- Turn the unit off when you put it down.
- Unplug the appliance when not in use, but never do it by pulling the cord.
- Remember to check regularly that the air inlet and outlet grills are clean.

Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop Data de compra Innkjøpsdato Inköpsdatum	Ostapövämäärä Købsdato Eladási dátuma Datum prodeje Data cumpărării Data zakupu Hüetpovnyia otyopdž Satın alma tarihi Datum nákupu	Дата на закупуване Дата покупки Дата покупки تاريخ الشراء 购买日期 Datum kupnje
--	--	--

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Käberens fulde navn og adresse
Vevőneve és teljes címe
Nazwisko oraz pełny adres kupującego
Όνομα επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alcinim tam ismi ve adresi
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
Име, фамилия и полный адрес на купувача
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/Имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址
Ime i adresa kupca




ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оригинальная инструкция

Внимательно прочитайте настоящие инструкции

Также доступны на сайте www.valera.com

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Внимание: Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в системе элект-ропроводки, к которой подключается прибор, дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА. За более подробной информацией обращайтесь к квалифицированному электрику.
- Убедитесь, что система электроснабжения оснащена размыкающим устройством, обеспечивающим отключение от сети всех его полюсов в условиях перенапряжения: категории III.
- Прежде чем пользоваться прибором, убедись, чтобы он полностью высох.
-  **ВНИМАНИЕ:** не используйте этот прибор поблизости от ванн, раковин или других емкостей, заполненных водой.
- Ввиду большой длины части фена, которую нужно держать в руках, фен следует закрепить таким образом, чтобы он оказался вне досягаемости человека, принимающего ванну или душ.
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний в случае, если они находятся под надлежащим присмотром, либо были проинструктированы о безопасном способе эксплуатации прибора и отдают себе отчет о возникающих при этом рисках.
- Не давайте детям играть с прибором.
- Операции по чистке и техобслуживанию прибора не должны проводиться детьми без надзора.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Подсоединяйте прибор только к источнику переменного тока и проверьте, чтобы напряжение в сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- Ни в коем случае не погружайте фен в воду или в другие жидкости.
- Не кладите прибор на место, в которое может попасть вода или другие жидкости.
- Не пытайтесь достать упавший в воду прибор.
- Всегда, когда кладете прибор, выключайте его.
- Пользуйтесь феном так, чтобы решетки для входа и выхода воздуха никогда не были закрыты посторонним предметами.

- Не пользуйтесь прибором при наличии аномалий в работе, после его падения или при поврежденном шнуре.
- Не пытайтесь починить электроприбор самостоятельно, а обратитесь к авторизованному техническому специалисту.
- Дети должны пользоваться прибором под присмотром взрослых, бдительно следящих, чтобы они не играли с прибором. выключен.
- Уровень звукового давления для фенов для профессионального использования меньше 70 дБ(А).

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Настенный держатель для фена мод. 044.01 - 044.02 - 044.03 - 044.04 - 044.05 044.06

Модель 044.01 (Рис. 1)

Базовая модель с выключателем типа ВКЛ/ВЫКЛ.

Модель 044.02 (Рис. 2)

Модель со стандартной европейской розеткой 16 А и выключателем типа ВКЛ/ВЫКЛ.

Модель 044.03 (Рис. 3)

Модель с дифференциальным выключателем с номинальным током 10 мА (*), стандартной европейской розеткой 16 А и выключателем типа ВКЛ/ВЫКЛ.

Модель 044.04 (Рис. 4)

Модель с дифференциальным выключателем с номинальным током 10 мА (*) и выключателем типа ВКЛ/ВЫКЛ.

Модель 044.05 (Рис. 5)

Модель с универсальной розеткой для электробритвы (**) и выключателем типа ВКЛ/ВЫКЛ.

Модель 044.06 (Рис. 6)

Модель с дифференциальным выключателем с номинальным током 10 мА (*), универсальной розеткой для электробритвы (**) и выключателем типа ВКЛ/ВЫКЛ.

(*) Прибор оснащен дифференциальным выключателем с номинальным током 10 мА.

(**) Специальный трансформатор обеспечивает гальваническое разделение между розеткой для электробритвы и сетью электропитания, а защитное устройство предотвращает возможность включения в розетку электроприборов с мощностью более 20 ВА.

Установка настенного держателя

Данная работа должна быть выполнена только квалифицированным электриком, обеспечивающим соответствие системы действующим нормам техники безопасности. Фен не должен быть доступен лицу, принимающему ванну или душ, даже в случае максимального натяжения шнура.

Установка держателя может производиться двумя способами:

- A = неразъемное соединение**
- B = разъемное соединение**

Внимание! Перед выполнением установки необходимо выключить сетевой рубильник.

Метод А (неразъемное соединение) для моделей 044.01 - 044.04 - 044.05 - 044.06

Кабели питания для настенной подставки мод. 044.01 - 044.04 - 044.05 - 044.06 должны быть типа 2x1,5 мм².

1. Снимите крышку (1) настенного держателя с задней части, ослабив винт (14).

2. Проткните отверстие в пластмассовой мембране (2), расположенной в задней части настенного держателя.
3. Проденьте главный кабель питания, выходящий из стены (3), в выполненное таким образом отверстие мембраны (2).
4. Закрепите на стене заднюю часть настенного держателя, используя прилагаемые дюбели и винты.
5. Снимите зажим (4), подсоедините кабель питания (3) к зажиму (4), как показано на рисунке, и установите зажим (4) на место (4).
6. Модели 044.01 - 044.04 - 044.05 - 044.06 оснащены двойной изоляцией, поэтому в заземлении нет необходимости. В модели 032.02 со стандартным европейским разъемом кабель заземления сети электропитания должен быть подсоединен к зажиму (4). В данном случае также необходимо проверить, чтобы сеть электропитания была рассчитана на нагрузку 16А.
7. Закройте настенный держатель крышкой, обращая внимание на то, чтобы правильно расположить кабельный сальник (6), и зафиксируйте ее винтом (14).
8. Включите сетевой рубильник. Фен готов к использованию.

Метод В (разъемное соединение) для моделей 044.01 - 044.04 - 044.05 - 044.06

Кабель питания для подставок 044.01 - 044.04 - 044.05 - 044.06 должен быть типа H05VV-F 2x1,5 мм².

1. Снимите крышку (1) настенного держателя с задней части, ослабив винт (14).
2. Проткните отверстие в пластмассовой мембране (8), расположенной в нижней левой части настенного держателя и вставьте туда второй кабельный сальник.
3. Зафиксируйте на стене заднюю часть настенного держателя с помощью прилагаемых дюбелей и винтов.
4. Зачистите от изоляции кабель питания (13), наденьте кабельную втулку (11), снимите клемму (9), подсоедините кабель (13) к клемме (9) и установите клемму (9) на место. Аккуратно расположите зачищенную от изоляции часть кабеля как показано на рисунке. Затяните кабельный хомут (10) с помощью соответствующих винтов. Внимание! Данный прибор имеет двойную изоляцию и не оснащен защитным заземлением.
5. Установите короба кабельные сальники (6) и (11) в соответствующие отверстия.
6. Закройте настенный держатель крышкой, обращая внимание на то, чтобы правильно расположить тобы правильно расположить кабельные сальники (6) и (11).
7. Зафиксируйте крышку с помощью винта (14).
8. Включите сетевой рубильник. Фен готов к использованию.

Метод С (с переносным подключением) для моделей 044.02 - 044.03

См. метод В: единственный вариант:

- Кабель питания для подставок 044.02 - 044.03 должен быть типа H05VV-F 3G x 2,5 мм² и подсоединяться к трехполюсной клемме (7).

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Включение/выключение

Выключатель на настенной подставке (Рис. 7, 1)

- прибор стоит на подставке = выключен
- прибор не находится на подставке = включен

Дифференциальный выключатель (только для мод. 044.03, 044.04, 044.06)

Дифференциальный выключатель (Рис. 9 и 10) в случае неисправности электрической цепи, в которую он включен, срабатывает и прерывает подачу электричества на подставку и фен. (Рис. 9)

После обнаружения и устранения причины неисправности для возобновления подачи питания достаточно вернуть выключатель (1) в положение "I" (Рис. 10, 1).

ВНИМАНИЕ! Если вернуть переключатель в исходное состояние невозможно, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки прибора.

Фен Мод. 533.03 - 533.03/I - 533.05 - 533.05/I 542.05 - 542.06 - 542.07 - 542.10 - 542.14

Кнопка фена: ON = вкл./выкл. (держат кнопку нажатой для включения прибора)

Переключатель Cool (Холодный воздух) = (минимальная мощность)
1 = (средняя мощность)
2 = (максимальная мощность)

Фен Мод. 533.04 - 533.06

Выключатель = вкл. / выкл. (держат кнопку нажатой для включения прибора)

Фен Мод. 561.02 - 561.17 - 561.20 - 561.22 561.23

Кнопка фена ON (ВКЛ.) = вкл./выкл. (держат кнопку нажатой для включения прибора)

Левый переключатель
0 = Прибор выключен
1 = Поток воздуха средней мощности
2 = Поток воздуха высокой мощности

Правый переключатель Cool (Холодный воздух)
= Низкая температура
1 = Средняя температура
2 = Высокая температура

Фены мод. 586.09 - 586.09/I - 586.10 586.10/I - 586.11 - 586.14 - 586.14/I

Кнопка фена ON = ВКЛ/ВЫКЛ (нажмите для включения прибора)

Поток воздуха
0 = Выключен
1 = Слабый поток воздуха
2 = Сильный поток воздуха

Температура
1 = Тёплый воздух
2 = Горячий воздух
3 = Очень горячий воздух

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

Прибор не требует специального ухода

Очистите прибор увлажненной водой тканью.

ВНИМАНИЕ: Категорически запрещается производить чистку фена с применением моющих средств, растворителей, алкоголя и различных химических составов.

При необходимости, почистите воздухозаборную решетку кисточкой или пылесосом.

Важное примечание

Данный фен соответствует нормам безопасности, установленным для электроприборов. Данный прибор оборудован предохранительным термостатом. В случае перегрева прибор выключается автоматически. После краткого перерыва прибор возобновит работу. Всякий раз перед использованием прибора проверяйте, чтобы решетки для входа и выхода воздуха были абсолютно чистыми.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Все фены для волос, перечисленные в этих правилах по эксплуатации, кроме мод. 586.10, 586.10/I, НЕ предназначены для установки и использования в общественных заведениях, гимнастических залах, оздоровительных/спортивных комплексах, клубах, термальных центрах и т.д. с высокой или низкой посещаемостью.

Они предназначены для установки и использования исключительно в номерах/отдельных ваньках комнатах гостиниц, пансионатов, жилых помещений и в корабельных каютах.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU и стандарту (EU) N. 1275/2008.

ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютором на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и странах Европейского Союза гарантийный срок составляет 24 месяца, если конечным покупателем является частное лицо (для бытового применения), и 12 месяцев, если конечным покупателем является предприятие, компания или лицо, занимающееся профессиональной деятельностью (для профессионального применения). Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата, указанная в настоящем гарантийном свидетельстве. Гарантийное свидетельство должно быть надлежащим образом заполнено и заверено печатью продавца. Дата приобретения изделия может быть подтверждена товарным или кассовым чеком продавца.

2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.

3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм, неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.

4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причитаемых за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.

5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.

6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы помогаете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком LIGO PATENTS SA - Швейцария



SERVICE CENTERS

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio

Other countries www.valera.com/service